



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2003/L.11/Add.2
22 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 21 b) повестки дня

**ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ**

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-н Бранко СОЧАНАЦ (Хорватия)

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

Стр.

**II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее
пятьдесят девятой сессии**

A. Резолюции

2003/8. Положение в области прав человека задержанных
ливанцев в Израиле

3

* В документе E/CN.4/2003/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2003/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
II.	A. <i>Резолюции (продолжение)</i>	
	2003/9. Сотрудничество с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека	6
	2003/10. Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике	8
	2003/11. Положение в области прав человека в Туркменистане	12
	2003/12. Положение в области прав человека в Мьянме	17
	2003/13. Положение в области прав человека на Кубе	24
	2003/14. Положение в области прав человека в Беларуси	25
	2003/15. Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго	28
	2003/16. Положение в области прав человека в Бурунди	35

2003/8. Положение в области прав человека задержанных ливанцев в Израиле

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюций 425 (1978) и 426 (1978) Совета Безопасности от 19 марта 1978 года (S/2000/460), в частности его пункты 7, 8, 12, 14, 16, 17, 21 и 48, одобренный Советом Безопасности (S/PRST/2000/18),

принимая к сведению резолюцию 1391 (2002) Совета Безопасности от 28 января 2002 года, в частности пункт 11, и резолюцию 1461 (2003) Совета Безопасности от 30 января 2003 года, в частности пункт 10, в которых Совет подчеркнул необходимость предоставления правительству Ливана и Временным силам Организации Объединенных Наций в Ливане любых дополнительных карт и информации о местонахождении мин,

будучи серьезно обеспокоена непрекращающимся нарушением Израилем принципов международного права, касающихся защиты прав человека, в частности, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека, а также серьезным нарушением соответствующих положений международного гуманитарного права, содержащихся в Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и в Дополнительных протоколах к Женевским конвенциям,

осуждая нарушения Израилем суверенитета и территориальной целостности Ливана,

выражая надежду на то, что усилия по осуществлению резолюций Совета Безопасности в отношении оккупированных арабских территорий, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года, и по установлению мира на Ближнем Востоке положат конец нарушениям прав человека, совершаемым Израилем, и что будут возобновлены и продолжены мирные переговоры в целях достижения справедливого и всеобъемлющего мира в регионе,

будучи серьезно обеспокоена наличием сотен тысяч противопехотных мин, оставленных Израилем на юге Ливана и послуживших до настоящего времени причиной гибели и ранений сотен гражданских лиц, включая женщин и детей,

выражая глубокое сожаление по поводу отказа правительства Израиля предоставить все карты расположения этих противопехотных мин,

осуждая продолжаемую Израилем практику содержания под стражей, жестокого обращения и пыток в отношении многих мирных ливанцев, которые были похищены и находились в заключении в Ливане и впоследствии были переведены в тюрьмы в Израиле,

выражая свое возмущение вынесенным 4 марта 1998 года Верховным судом Израиля решением, позволяющим израильским властям удерживать задержанных ливанцев в израильских тюрьмах без суда и держать их в качестве заложников или для их использования в целях обмена, а также недавним возвратом к практике содержания их "без связи с внешним миром", что представляет собой вопиющее нарушение принципов прав человека,

вновь подтверждая свои резолюции 2001/10 от 18 апреля 2001 года и 2002/10 от 19 апреля 2002 года и выражая глубокое сожаление по поводу несоблюдения правительством Израиля этих резолюций в полном объеме,

1. *призывает* правительство Израиля выполнить положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколов к ним;
2. *призывает также* правительство Израиля отказаться от практики удержания им ливанских граждан в тюрьмах в качестве заложников для использования в целях обмена и немедленно освободить их в соответствии с положениями Женевских конвенций и другими положениями международного права;
3. *подтверждает* обязательство Израиля принять меры к тому, чтобы предоставить возможность представителям Международного комитета Красного Креста регулярно посещать задержанных лиц, а также разрешить представителям других международных гуманитарных организаций осуществлять такие визиты и проверять, в каких медико-санитарных и гуманитарных условиях они содержатся, и, в частности, обстоятельства их задержания;
4. *призывает* правительство Израиля предоставить Временным силам Организации Объединенных Наций в Ливане все карты минных полей, созданных на территории гражданских населенных пунктов, а также на полях и фермах, что приводит к жертвам среди гражданского населения, включая детей и женщин, и препятствует восстановлению нормальной жизни в этом районе;

5. *просит* Генерального секретаря:

a) обратить внимание правительства Израиля на настоящую резолюцию и призвать его выполнить ее положения;

b) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад о результатах предпринятых им усилий в этом направлении;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении задержанных ливанцев на своей шестидесятой сессии.

*50-е заседание
16 апреля 2003 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования
32 голосами против 1 при 20 воздержавшихся. См. главу IX.]

**2003/9. Сотрудничество с представителями органов Организации
Объединенных Наций по правам человека**

Комиссия по правам человека,

вновь выражает свою обеспокоенность в связи с продолжающими поступать сообщениями о запугивании и репрессиях в отношении отдельных лиц и групп лиц, которые стремятся сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и представителями ее органов по правам человека,

будучи обеспокоена также сообщениями о случаях, когда частным лицам чинились препятствия при попытках воспользоваться процедурами защиты прав человека и основных свобод, установленными под эгидой Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/17 от 19 апреля 2002 года и принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу (E/CN.4/2003/34),

1. *настоятельно призывает* правительства воздерживаться от любых актов запугивания или репрессий в отношении:

a) лиц, которые стремятся сотрудничать или сотрудничали с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека, давали им свидетельские показания или представляли информацию;

b) лиц, которые пользуются или пользовались процедурами защиты прав человека и основных свобод, установленными под эгидой Организации Объединенных Наций, и всех тех, кто оказывал им правовую помощь с этой целью;

c) лиц, которые представляют или представляли сообщения в соответствии с процедурами, предусмотренными в договорах по правам человека;

d) родственников жертв нарушений прав человека;

2. *осуждает* любые акты запугивания или репрессий со стороны правительств в отношении отдельных лиц и групп лиц, которые стремятся сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и представителями ее органов по правам человека;

3. *просит* всех представителей органов Организации Объединенных Наций по правам человека, а также договорные органы, которые следят за соблюдением прав человека, продолжать принимать безотлагательные меры в соответствии с их мандатами, с тем чтобы содействовать недопущению случаев такого запугивания и репрессий и создания каких-либо препятствий для получения доступа к правозащитным процедурам Организации Объединенных Наций;
4. *просит также* таких представителей и такие договорные органы продолжать включать в их соответствующие доклады Комиссии по правам человека, Подкомиссии по поощрению и защите прав человека или Генеральной Ассамблеи сообщения о запугивании или репрессиях и о случаях создания препятствий для получения доступа к правозащитным процедурам Организации Объединенных Наций, а также информацию о мерах, принятых ими в этой связи;
5. *просит* Генерального секретаря обратить внимание таких представителей и договорных органов на настоящую резолюцию;
6. *предлагает* Генеральному секретарю представить Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад, содержащий подборку и анализ любой имеющейся информации из всех соответствующих источников о предполагаемых случаях репрессий в отношении лиц, упомянутых выше в пункте 1;
7. *постановляет* вновь рассмотреть этот вопрос на своей шестидесятой сессии.

50-е заседание
16 апреля 2003 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

**2003/10. Положение в области прав человека в Корейской
Народно-Демократической Республике**

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства – члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими в соответствии с различными международными договорами,

памятуя о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика является участником Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

принимая к сведению доклады, представленные Корейской Народно-Демократической Республикой об осуществлении Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и призывая Корейскую Народно-Демократическую Республику продолжать своевременно представлять свои доклады,

принимая к сведению также заключительные замечания Комитета по правам ребенка и Комитета по правам человека в связи с докладами, которые представила им Корейская Народно-Демократическая Республика,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу сложной гуманитарной ситуации в стране, и в частности широкой распространенности недоедания среди детей, от которого, несмотря на улучшение положения в последнее время, продолжает страдать значительное число детей и которое сказывается на их физическом и умственном развитии,

вновь подтверждая, что правительство Корейской Народно-Демократической Республики обязано обеспечить всему своему населению пользование в полном объеме всеми правами человека и основными свободами,

подчеркивая важное значение эффективного продолжения процесса сближения между двумя Кореями и отмечая недавний прогресс в этом отношении,

желая содействовать конструктивному подходу, ведущему к конкретному прогрессу в области прав человека,

1. *выражает свою глубокую обеспокоенность* в связи с сообщениями о систематических, широкомасштабных и грубых нарушениях прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, включая:

a) пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, публичные казни, вынесение смертных приговоров по политическим мотивам, существование большого числа лагерей с тюремным режимом и широкое использование принудительных работ, а также несоблюдение прав лиц, лишенных свободы;

b) повсеместные и жесткие ограничения свободы мысли, совести, религии, убеждений и их свободного выражения, мирных собраний и ассоциации и доступа каждого человека к информации, а также ограничения в отношении всех лиц, желающих свободно передвигаться внутри страны и выезжать за границу;

c) жестокое отношение к детям-инвалидам и дискриминацию таких детей, чьи особые потребности не учитываются в достаточной мере, хотя и приветствуется в этой связи сообщения о подготовке закона о неполноценных в физическом отношении лицах;

d) продолжающееся нарушение прав человека и основных свобод женщин;

2. *отмечает с сожалением*, что руководство Корейской Народно-Демократической Республики не создало необходимых условий, позволяющих международному сообществу провести независимую проверку этих сообщений, и призывает правительство срочно отреагировать на эти сообщения и эти озабоченности, в том числе путем:

a) ратификации договоров по правам человека, участником которых оно еще не является, в частности Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и путем выполнения своих обязательств по договорам в области прав человека, участником которых оно является, а именно по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, в частности в отношении права каждого на свободу от голода, по Международному пакту о гражданских и политических правах, по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и по Конвенции о правах ребенка, обеспечивая принятие всех необходимых мер с этой целью;

b) предоставления всей необходимой информации, касающейся вышеупомянутых вопросов;

c) осуществления рекомендаций Комитета по правам ребенка и Комитета по правам человека;

d) отказа от санкций в отношении граждан Корейской Народно-Демократической Республики, которые переместились в другие страны, в частности по гуманитарным причинам, и отказа от оценки их отъезда как предательства, влекущей за собой наказания в виде интернирования, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или смертной казни;

e) путем развития сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций в области прав человека и беспрепятственного сотрудничества с тематическими процедурами Комиссии по правам человека, имеющими отношение к положению в Корейской Народно-Демократической Республике, в частности со Специальным докладчиком по вопросу о праве на питание, Специальным докладчиком по вопросу о пытках, Специальным докладчиком по вопросу о религиозной нетерпимости, с Рабочей группой по произвольным задержаниям, а также с Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям, и с международными правозащитными организациями;

f) урегулирования на ясной и транспарентной основе всех нерешенных вопросов, относящихся к похищению иностранцев;

g) принятия признанных на международном уровне трудовых стандартов;

3. *выражает также глубокую обеспокоенность* в связи с сообщениями о сложной гуманитарной ситуации;

4. *призывает* руководство Корейской Народно-Демократической Республики предоставить гуманитарным организациям, в частности учреждениям Организации Объединенных Наций, свободный и беспрепятственный доступ во все районы Корейской Народно-Демократической Республики, с тем чтобы они могли обеспечить справедливое распределение поставляемой гуманитарной помощи исходя из потребностей, в соответствии с гуманитарными принципами;

5. *просит* международное сообщество продолжать настоятельно призывать правительство Корейской Народно-Демократической Республики к обеспечению того, чтобы гуманитарная помощь, особенно продовольственная помощь, предназначенная для народа Корейской Народно-Демократической Республики, распределялась в соответствии с гуманитарными принципами и чтобы представителям международных гуманитарных организаций разрешалось передвигаться по территории страны для наблюдения за ее распределением, а также обеспечить соблюдение основных принципов убежища;

6. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека начать всеобъемлющий диалог с руководством Корейской Народно-Демократической Республики в целях организации программ технического сотрудничества в области прав человека и представить свои выводы и рекомендации Комиссии на ее шестидесятой сессии;

7. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса в качестве высокоприоритетного на своей шестидесятой сессии по тому же пункту повестки дня.

*51-е заседание
16 апреля 2003 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования
20 голосами против 10 при 14 воздержавшихся. См. главу IX.]

2003/11. Положение в области прав человека в Туркменистане

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы согласно Уставу Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, а также должны выполнять обязательства, которые они приняли на себя в соответствии с Международными пактами о правах человека и другими применимыми договорами по правам человека,

учитывая, что Туркменистан является участником Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

подтверждая, что никто не может быть подвергнут произвольному аресту или задержанию и что каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом,

подтверждая также, что каждый человек имеет право на свободу мнений и их свободное выражение,

подтверждая далее, что борьба против терроризма должна вестись при полном уважении прав человека и демократических принципов,

будучи глубоко обеспокоена произошедшими 25 ноября 2002 года событиями и их последствиями,

принимая к сведению состоявшуюся 22 января 2003 года в Вене встречу между министром иностранных дел Туркменистана и постоянными представителями группы 10 государств - участников Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, которые задействовали московский механизм этой организации,

1. *выражает свое удовлетворение* по поводу недавнего заявления правительства Туркменистана о том, что оно поддержит решение, принятое Народным советом Туркменистана в декабре 1999 года в отношении отмены смертной казни;

2. *выражает свою обеспокоенность* по поводу ограничений на осуществление права каждого человека на образование в результате принятия правительством Туркменистана мер, которые привели к резкому сокращению продолжительности обязательного образования и количества мест в университетах;

3. *выражает свою серьезную обеспокоенность* по поводу:

a) сохранения правительственной политики, основанной на подавлении всякой оппозиционной политической деятельности и на злоупотреблении правовой системой, что выражается в произвольном задержании, заключении под стражу и слежке за лицами, которые стремятся осуществить свои права на свободу мысли, выражения мнений, собраний и ассоциации, а также в преследовании их семей;

b) подавления независимых средств массовой информации и свободы выражения мнений, попыток ограничить доступ международных средств массовой информации и ограничений свободы искать, получать и распространять информацию и идеи любого рода независимо от государственных границ в устной, письменной или печатной форме, в виде художественного произведения или с помощью каких-либо других средств по своему выбору;

c) ограничений на осуществление права на свободу мысли, совести и религии, несмотря на гарантии, содержащиеся в Конституции Туркменистана и Международном пакте о гражданских и политических правах, включая притеснение и преследование членов независимых конфессиональных групп и дискриминационное использование процедур регистрации таких групп;

d) строгих приговоров, предусматривающих лишение свободы и выносимых лицам, которые отказываются от обязательной военной службы по религиозным соображениям, таким, как свидетели Иеговы, и отсутствия альтернативной службы, учитывающей мотивы отказа от военной службы по соображениям совести, не связанной с военными действиями или носящей гражданский характер, отвечающей общественным интересам и не несущей в себе элемента наказания;

e) дискриминационной практики правительства Туркменистана по отношению к этническим русским, узбекам и другим меньшинствам в области образования и занятости, которая противоречит Конституции Туркменистана и Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;

f) создания практически непреодолимых препятствий для браков между туркменами и иностранцами, в частности посредством установления обязательства выплатить значительную сумму денег до заключения таких браков;

g) введения новых требований в связи с получением выездной визы для туркменских граждан и принятия необоснованных правил регистрации для иностранных граждан 1 марта 2003 года, которые ограничивают осуществление права на свободу передвижения и права свободно покидать страну;

h) порядка организации и проведения выборов 6 апреля 2003 года, которые не стали свободным и справедливым процессом;

4. *выражает сожаление* по поводу:

a) обращения с обвиняемыми в нарушение Международного пакта о гражданских и политических правах после событий 25 ноября 2002 года, включая произвольные задержания, произвольные аресты, осуждение без соблюдения минимальных норм процессуального права, включая предоставление каждому обвиняемому возможности готовить и осуществлять свою защиту при содействии выбранного им адвоката, вынесение приговоров в нарушение принципа *nulla poena sine lege*, притеснение членов семей обвиняемых и произвольную конфискацию их домов и имущества и, в частности, сообщений об их выселении и принудительном перемещении в отдаленные районы страны;

b) действий туркменских властей в том, что касается несоблюдения норм справедливого судебного разбирательства в отношении обвиняемых, использования в качестве доказательств признаний, которые могли быть получены под пыткой или угрозой применения пыток, закрытых судебных разбирательств вопреки статье 105 Конституции Туркменистана, которая предусматривает, что разбирательство дел в судах должно быть открытым, за исключением конкретно определенных случаев, и отказа допустить дипломатические миссии или международных наблюдателей в Ашхабаде на судебные процессы в качестве наблюдателей;

c) нежелания правительства Туркменистана сотрудничать с московским механизмом Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и разрешить Докладчику этой Организации изучить озабоченности, вызванные событиями 25 ноября 2002 года, а также соблюдать свои обязательства в области прав человека в качестве государства - участника Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и члена Организации Объединенных Наций;

5. *призывает* правительство Туркменистана:

a) обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод, в частности прав на свободу выражения мнений, религии, ассоциации и собраний, права на справедливое судебное разбирательство независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона, и защиту прав лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, а также принять необходимые меры для недопущения заключения под стражу лиц, отказывающихся от военной службы по соображениям совести;

b) немедленно предоставить независимым органам, включая Международный комитет Красного Креста, доступ к лицам, содержащимся под стражей после событий 25 ноября 2002 года;

c) положить конец принудительному перемещению и гарантировать свободу передвижения внутри страны;

d) выполнить свое обязательство и обеспечить, чтобы лица, виновные в нарушениях прав человека, привлекались к судебной ответственности;

e) снять ограничения на деятельность неправительственных организаций, в частности правозащитных неправительственных организаций, и других субъектов гражданского общества;

f) выполнить рекомендации, изложенные в докладе Докладчика Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

g) наладить конструктивный диалог с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и его Управлением;

h) в полной мере сотрудничать со всеми механизмами Комиссии по правам человека, в том числе Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов, Специальным докладчиком по вопросу о пытках, Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение и Специальным докладчиком по вопросу о свободе религии или убеждений, а также Рабочей группой по произвольным задержаниям и Специальными представителями Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах и по вопросу о положении правозащитников, в частности путем направления приглашений посетить страну;

i) представлять доклады всем соответствующим договорным органам Организации Объединенных Наций и обеспечивать полное выполнение их рекомендаций;

6. *настоятельно призывает* правительство Туркменистана незамедлительно и без всяких условий освободить всех узников совести;

7. *призывает* Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов, Специального докладчика по вопросу о пытках, Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, Специального докладчика по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение и Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений, а также Рабочую группу по произвольным задержаниям и Специальных представителей Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах и по вопросу о положении правозащитников добиться получения у правительства Туркменистана приглашения посетить страну;

8. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии.

*51-е заседание
16 апреля 2003 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования
23 голосами против 16 при 14 воздержавшихся. См. главу IX.]

2003/12. Положение в области прав человека в Мьянме

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими договорами по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства - члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими согласно различным международным договорам в этой области,

учитывая, что Мьянма является участницей Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Женевских конвенций о защите жертв войны от 12 августа 1949 года, а также Конвенции о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (Конвенция № 87) Международной организации труда,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 2002/67 от 25 апреля 2002 года, и на резолюции Генеральной Ассамблеи, последней из которых является резолюция 57/231 от 18 декабря 2002 года,

учитывая доклад Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах (S/2002/1299),

ссылаясь на резолюцию I, принятую Международной организацией труда на ее восемьдесят восьмой сессии 14 июня 2000 года и касающуюся использования в Мьянме практики принудительного или обязательного труда,

заявляя, что воля народа является основой власти правительства и что воля народа Мьянмы была ясно выражена в ходе выборов, проведенных в 1990 году,

заявляя также, что формирование подлинно демократического правительства в Мьянме имеет исключительно важное значение для реализации всех прав человека и основных свобод,

признавая, что благое управление, демократия, верховенство закона и уважение прав человека имеют исключительно важное значение для достижения устойчивого развития и экономического роста и что благое управление включает в себя идею транспарентной, ответственной, подотчетной и подразумевающей массовое участие системы управления на всех уровнях,

1. *приветствует*:

a) свободу передвижения в пределах страны, которой пользуется лидер Национальной лиги за демократию Аунг Сан Су Чжи;

b) освобождение из-под стражи ряда лиц, задержанных за политическую деятельность;

c) доклады как Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме (E/CN.4/2003/41), так и Специального посланника Генерального секретаря;

d) поездки в Мьянму Специального посланника Генерального секретаря по Мьянме в течение прошлого года и содействие, предоставленное ему правительством Мьянмы;

e) поездки в Мьянму Специального докладчика в течение прошлого года, но выражает обеспокоенность в связи с сокращением продолжительности его поездки с целью установления фактов в марте 2003 года ввиду обнаружения подслушивающих устройств во время его бесед с заключенными в тюрьме Инсейн и ожидает, что результаты тщательного расследования обстоятельств этого инцидента будут доведены до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

f) продолжающееся сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста и некоторое улучшение условий содержания под стражей;

g) посещение Мьянмы делегацией организации "Международная амнистия";

h) назначение сотрудника по связям Международной организации труда и ее усилия в целях выполнения своего мандата;

i) все большее осознание правительством необходимости борьбы с производством опиума в Мьянме;

j) все большее осознание правительством необходимости эффективного реагирования на неуклонно усиливающееся воздействие вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДа) на население Мьянмы;

k) распространение информации о стандартах в области прав человека среди государственных должностных лиц, некоторых неправительственных организаций и этнических групп в рамках серии рабочих совещаний по правам человека, но подчеркивает, что такого рода деятельность должна выливаться также в конкретные усилия по улучшению положения в области прав человека на местах;

2. *отмечает* учреждение правительством комитета по правам человека в качестве предварительной меры, ведущей к созданию национальной комиссии по правам человека, которая руководствовалась бы Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, но в то же время отмечает, что дальнейшего прогресса в деле учреждения эффективной и независимой национальной комиссии по правам человека пока не достигнуто;

3. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с:

a) продолжающимися систематическими нарушениями прав человека, в том числе гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав народа Мьянмы;

b) упорным отказом вступить в подлинный политический диалог с Аунг Сан Су Чжи и другими демократическими лидерами, а также в связи с преследованием и попытками запугивания Аунг Сан Су Джи и активистов оппозиции властями Мьянмы при поддержке Ассоциации союза солидарности за развитие;

c) внесудебными казнями; сообщениями о систематических изнасилованиях и других формах сексуального насилия со стороны военнослужащих вооруженных сил; продолжающимся применением пыток; возобновившимися случаями арестов по политическим мотивам и длительного содержания под стражей, в том числе заключенных, уже отбывших назначенные им по приговору сроки; принудительным переселением;

лишением средств к существованию и конфискациями земель вооруженными силами; принудительным трудом, включая детский труд; торговлей людьми; отказом в осуществлении прав на свободу собраний, ассоциации, выражения мнений и передвижения; дискриминацией и преследованием по признаку религии или этнического происхождения; получившими широкое распространение проявлениями неуважения к верховенству закона и отсутствием независимости судебных органов; неудовлетворительными условиями содержания под стражей; систематическим использованием детей в качестве солдат; и нарушением таких прав на адекватный уровень жизни, как право на питание, на медицинское обслуживание и на образование;

d) нарушениями прав человека, в частности лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, женщин и детей, особенно в зонах, где не действует соглашение о прекращении огня;

e) положением большого числа внутренних перемещенных лиц и оттоком беженцев в соседние страны и напоминает в этой связи об обязательствах Мьянмы по международному праву;

f) все еще недостаточно эффективным реагированием властей Мьянмы на все более критическую ситуацию с распространением ВИЧ/СПИДа;

4. *призывает* правительство Мьянмы:

a) выполнить свои обязательства по восстановлению независимости судебных органов и надлежащей правовой процедуры и предпринять дальнейшие шаги по реформированию системы отправления правосудия;

b) предпринять незамедлительные действия по осуществлению в полном объеме на законодательном, исполнительном и административном уровнях конкретных мер по искоренению практики использования принудительного труда всеми государственными органами, включая вооруженные силы, и по выполнению в полном объеме рекомендаций Комиссии по расследованию, созданной для рассмотрения соблюдения Мьянмой Конвенции Международной организации труда о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29);

c) предпринять шаги по согласованию условий и рамочного механизма для быстрого преобразования поста сотрудника по связям Международной организации труда в полномасштабное и эффективное представительство организации в Мьянме, как это предусмотрено Группой высокого уровня Международной организации труда;

d) незамедлительно обеспечить Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным организациям безопасный и беспрепятственный доступ во все районы территории Мьянмы и в полной мере сотрудничать со всеми слоями общества, особенно с Национальной лигой за демократию и другими соответствующими политическими, этническими и общинными группами путем проведения консультации с ними, обеспечить оказание гуманитарной помощи и гарантировать ее реальное распределение среди наиболее уязвимых групп населения;

e) улучшить сотрудничество со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме и Специальным докладчиком Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме с целью приблизить переход Мьянмы к гражданскому правлению и обеспечить, чтобы им обоим был предоставлен полномасштабный и свободный доступ в Мьянму и чтобы все лица, сотрудничающие со Специальным посланником и Специальным докладчиком, ограждались от каких бы то ни было форм запугивания, преследования или наказаний;

f) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о присоединении к Международному пакту о гражданских и политических правах, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативному протоколу к ней, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о статусе беженцев и Протоколу к ней, Факультативным протоколам к Конвенции о правах ребенка, касающимся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Конвенции Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182), Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, а также к Дополнительным протоколам 1977 года к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года;

g) добиваться с помощью диалога и мирных средств немедленного приостановления и окончательного прекращения конфликтов со всеми этническими группами в Мьянме;

h) учредить национальную комиссию по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы);

5. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы:

a) восстановить демократию и воплотить в жизнь результаты выборов 1990 года и немедленно вступить в обстоятельный и конструктивный диалог с Аунг Сан Су Чжи и другими лидерами Национальной лиги за демократию в целях достижения демократизации и национального примирения и на ранней стадии подключить к этим переговорам других политических лидеров, в том числе представителей этнических групп;

b) положить конец систематическим нарушениям прав человека в Мьянме, обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод, покончить с безнаказанностью и при любых обстоятельствах проводить расследования и привлекать к ответственности любых лиц, виновных в нарушениях прав человека, в том числе военнослужащих и других государственных должностных лиц;

c) без дальнейших промедлений всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека в целях облегчения проведения независимого международного расследования продолжающихся поступать сообщений о сексуальном насилии и других насильственных действиях в отношении гражданских лиц, совершенных военнослужащими вооруженных сил в Шанской и других областях;

d) безоговорочно и незамедлительно освободить всех политических заключенных, особенно пожилых и больных;

e) незамедлительно положить конец вербовке и использованию детей в качестве солдат и оказывать всемерное содействие соответствующим международным организациям в целях обеспечения демобилизации детей-солдат, их возвращения домой и их реабилитации в соответствии с резолюцией 1460 (2003) Совета Безопасности от 30 января 2003 года;

f) отменить все ограничения на мирную политическую деятельность всех лиц, включая бывших политических заключенных, путем, в частности, обеспечения гарантий свободы ассоциации и свободы выражения мнений, включая свободу средств массовой информации, и обеспечить народу Мьянмы беспрепятственный доступ к информации;

g) прекратить систематическое насильственное перемещение людей и устранить другие причины появления потоков беженцев в соседние страны, обеспечить необходимую защиту и помощь внутренним перемещенным лицам и уважать право беженцев на добровольное возвращение в условиях безопасности и уважения достоинства под наблюдением соответствующих международных учреждений;

h) признать далее возрастающую серьезность ситуации с распространением ВИЧ/СПИДа и в полном объеме принять необходимые меры против этой эпидемии, в том числе путем эффективного осуществления в Мьянме совместного плана действий Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, в сотрудничестве со всеми политическими и этническими группами и при содействии и поддержке всех соответствующих международных учреждений;

6. *постановляет:*

a) продлить мандат Специального докладчика, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, еще на один год и просит Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии;

b) просить Генерального секретаря и далее оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для обеспечения ему возможности полного осуществления своего мандата;

7. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех соответствующих звеньев системы Организации Объединенных Наций;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии;

9. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующее решение:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2003/12 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2003 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии".

51-е заседание
16 апреля 2003 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

2003/13. Положение в области прав человека на Кубе

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание свою резолюцию 2002/18 от 19 апреля 2002 года,

учитывая, что в этой резолюции Комиссия просила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека направить личного представителя для обеспечения взаимодействия Управления Верховного комиссара с правительством Кубы в деле осуществления этой резолюции,

принимая во внимание, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека впоследствии назначила своим личным представителем г-жу Кристину Шане,

1. *выражает свое удовлетворение* назначением г-жи Кристины Шане личным представителем Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях выполнения резолюции 2002/18 от 19 апреля 2002 года;
2. *настоятельно призывает* правительство Кубы принять личного представителя Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и обеспечить ей все необходимые условия для выполнения в полном объеме мандата, содержащегося в резолюции 2002/18;
3. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии по тому же пункту повестки дня, в связи с чем личный представитель Верховного комиссара представит свой доклад об осуществлении резолюции 2002/18.

*54-е заседание
17 апреля 2003 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования
24 голосами против 20 при 9 воздержавшихся. См. главу IX.]

2003/14. Положение в области прав человека в Беларуси

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, положениями Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других применимых договоров по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять свободно взятые ими на себя международные обязательства,

памятуя о том, что Беларусь является участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

приветствуя возобновление деятельности офиса Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Минске,

памятуя о запросах, сделанных правительству Беларуси Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям относительно исчезновения бывшего министра внутренних дел Юрия Захаренко,

отмечая заключительные замечания Комитета против пыток относительно третьего периодического доклада Беларуси (A/56/44, пункты 40-46), принятые в ноябре 2000 года, и рекомендации, содержащиеся в докладе Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов о его поездке в Беларусь (E/CN.4/2001/65/Add.1), а также отсутствие прогресса со стороны правительства Беларуси в устранении отмеченных недостатков,

1. *выражает глубокую озабоченность:*

a) сообщениями из заслуживающих доверия источников, включая заявления бывших следователей и старших должностных лиц органов правопорядка правительства Беларуси, относительно причастности старших должностных лиц правительства Беларуси к насильственному исчезновению и/или казни без надлежащего судебного разбирательства трех политических противников нынешних властей и одного журналиста;

b) сообщениями о произвольных арестах и задержаниях;

c) многочисленными сообщениями о преследовании неправительственных организаций, оппозиционных политических партий и отдельных лиц, участвующих в оппозиционной деятельности, а также независимых средств массовой информации;

d) сообщениями о потенциальном ужесточении ограничений на деятельность религиозных организаций;

2. *настоятельно призывает* правительство Беларуси:

a) уволить или отстранить от исполнения обязанностей должностных лиц органов правопорядка, замешанных в насильственных исчезновениях и/или казнях без надлежащего судебного разбирательства, впредь до беспристрастного, тщательного и полного расследования этих дел;

b) обеспечить, чтобы были приняты все необходимые меры для полного и беспристрастного расследования всех случаев насильственного исчезновения, казни без надлежащего судебного разбирательства и пыток, а причастные к ним лица предстали перед независимым судом и, в случае признания их виновными, были наказаны в соответствии с международными обязательствами Беларуси в области прав человека;

c) привести действия своей полиции и сил безопасности в соответствие со своими обязательствами согласно Международному пакту о гражданских и политических правах, а также другими соответствующими международными стандартами;

d) гарантировать независимость судебной власти и покончить с безнаказанностью тех, кто несет ответственность за убийство людей или нанесение им увечий;

e) освободить журналистов и других лиц, задержанных по политическим мотивам, и прекратить преследование неправительственных организаций и политических партий;

3. *настоятельно призывает также* правительство Беларуси полностью сотрудничать с механизмами Комиссии по правам человека, в том числе путем направления приглашений Специальному докладчику по вопросу о пытках, Специальному докладчику по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, Специальному докладчику по

вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение, Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках, а также Рабочей группе по произвольным задержаниям и Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям;

4. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестидесятой сессии по тому же пункту повестки дня.

*54-е заседание
17 апреля 2003 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования
23 голосами против 14 при 16 воздержавшихся. См. главу IX.]

2003/15. Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что все государства - члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы,

отмечая, что Демократическая Республика Конго является участником ряда международных и региональных договоров по правам человека, а также нескольких договоров в области международного гуманитарного права,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, последней из которых является ее резолюция 2002/14 от 19 апреля 2002 года, резолюции Генеральной Ассамблеи, последней из которых является резолюция 57/233 от 18 декабря 2002 года, а также на резолюции Совета Безопасности по данному вопросу, последней из которых является резолюция 1468 (2003) от 20 марта 2003 года, и на заявление Председателя Совета Безопасности от 15 января 2003 года,

ссылаясь на доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях о массовых убийствах, имевших место в районе Кисангани 14 мая 2002 года и после этой даты (E/CN.4/2003/3/Add.3), и напоминая в этой связи заявление Председателя Совета Безопасности от 18 октября 2002 года (S/PRST/2002/27),

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 24 февраля 2003 года, а также доклад Генерального секретаря о детях и вооруженных конфликтах от 26 ноября 2002 года (S/2002/1299),

выражая озабоченность по поводу нарушений прав человека и международного гуманитарного права, совершаемых на территории Демократической Республики Конго всеми сторонами в конфликте, о котором говорилось, в частности, в докладе Верховного комиссара по правам человека (S/2003/216) и в устном докладе Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго,

1. *с удовлетворением отмечает:*

а) мирные соглашения, подписанные в Претории 30 июля 2002 года и в Луанде 6 сентября 2002 года, а также Заключительный акт межконголезского диалога и заключение Глобального переходного соглашения, подписанного 2 апреля 2003 года,

одобряющего соглашения, заключенное в Претории 17 декабря 2002 года, а также соглашение о переходной конституции и национальной армии, подписанное в Претории 6 марта 2003 года;

b) сохраняющееся присутствие и более широкое развертывание Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНК) в поддержку осуществления Лусакского соглашения о прекращении огня, мирных соглашений, достигнутых в Претории и Луанде, и соответствующих резолюций Совета Безопасности;

c) освобождение ряда правозащитников и деятельность конголезского министерства по правам человека;

d) визит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Демократическую Республику Конго с 12 по 15 января 2003 года, доклад, представленный им Совету Безопасности 21 февраля 2003 года (S/2003/211), а также деятельность его Бюро в Демократической Республике Конго и призывает правительство и далее укреплять сотрудничество с этим Бюро;

e) доклад, представленный Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (A/57/437), и недавний визит Специального докладчика в Конго с 28 февраля по 10 марта 2003 года;

f) консультации между Генеральным секретарем и Верховным комиссаром по правам человека о путях решения проблемы безнаказанности в Демократической Республике Конго, и принимает к сведению предложение Верховного комиссара о создании международной комиссии по расследованию серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права;

g) промульгацию 4 апреля 2003 года главой государства Конституции, призванной обеспечивать управление страной в течение всего переходного периода;

2. *выражает свою озабоченность по поводу:*

a) продолжающегося нарушения прав человека и международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго, в частности в Итури и в восточной части страны;

b) обстановки полного отсутствия безопасности, особенно в районах, находящихся под контролем вооруженных повстанцев, что серьезно сокращает возможности гуманитарных организаций в плане доступа к пострадавшему населению;

c) сообщений о случаях нанесения увечий и каннибализма, имевших место в районе Мамбасы со стороны сил Движения за освобождение Конго (ДОК) и Конголезского объединения за демократию - национального (КОД-Н);

3. *осуждает:*

a) массовые убийства в провинции Итури, в частности те, которые недавно имели место в Дродро, и поддерживает усилия МООНК и Бюро Верховного комиссара по правам человека по проведению расследования этих событий;

b) продолжение и интенсификацию боевых действий на востоке страны, которые по-прежнему приводят к многочисленным жертвам среди гражданского населения в нарушение норм международного гуманитарного права, в частности в Итури и Киву, а также в районах, находящихся под контролем Конголезского объединения за демократию (КОД-Гома), Конголезского объединения за демократию - движение за освобождение (КОД-ДО), КОД-Н и ДОК;

c) репрессии среди гражданского населения на территориях, контролируемых, с одной стороны, КОД-Гома и, с другой - ДОК, в частности операцию "Стереть с доски" в конце 2002 года, а также зверства, совершенные Союзом конголезских патриотов (СКП), и подчеркивает, что иностранные силы, поддерживающие КОД-Гома, ДОК и СКП, должны также считаться ответственными за массовые убийства и совершенные зверства;

d) продолжение насилия в районе Итури и подчеркивает в этой связи, что Уганда и повстанцы, контролирующие де-факто этот район, обязаны уважать права человека и прекратить разжигание этнических конфликтов ради своих собственных интересов;

e) случаи массовых или произвольных казней, исчезновений, пыток, гонений, арестов, преследований многих лиц и произвольного содержания под стражей в течение длительного срока;

f) широкое использование сексуального насилия по отношению к женщинам и детям, в том числе в качестве средства ведения войны;

g) продолжение вербовки и использования детей-солдат вооруженными силами и группировками на территории Демократической Республики Конго;

h) безнаказанность лиц, виновных в нарушениях прав человека и международного гуманитарного права, и отмечает в этой связи, что Демократическая Республика Конго является участником Римского статута Международного уголовного суда;

i) незаконную эксплуатацию природных ресурсов Демократической Республики Конго с учетом той связи, которая существует между этой эксплуатацией и продолжением конфликта;

4. *настоятельно призывает* все стороны в конфликте в Демократической Республике Конго:

a) прекратить любую военную деятельность, включая оказание поддержки вооруженным группам, являющимся их союзниками, с целью содействовать безотлагательному восстановлению суверенитета и территориальной целостности Демократической Республики Конго;

b) соблюдать свои обязательства по осуществлению положений Переходной конституции;

c) защищать права человека и уважать нормы международного гуманитарного права в районах, находящихся под их контролем, разрешить доступ в эти районы в условиях полной свободы и безопасности, с тем чтобы позволить и поддержать проведение расследования предполагаемых серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права с целью привлечь виновных к судебной ответственности и, в этом плане, в полной мере сотрудничать с международными механизмами защиты прав человека;

d) немедленно прекратить вербовку и использование детей-солдат в нарушение норм международного права, памятуя, что в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и Факультативным протоколом об участии детей в вооруженных конфликтах, лица моложе 18 лет имеют право на особую защиту, а также незамедлительно предоставить сведения о мерах, принятых с целью положить конец такой практике;

e) уважать права женщин и принимать специальные меры для защиты женщин и детей от сексуального насилия и всех других форм насилия;

f) сотрудничать с Комиссией по установлению мира в Итури для наблюдения за урегулированием конфликта на северо-востоке Демократической Республики Конго;

g) следить за тем, чтобы в отношении офицеров вооруженных сил, фамилии которых упоминаются в докладе Верховного комиссара по правам человека в связи с серьезными нарушениями норм международного гуманитарного права и прав человека, продолжались проводиться расследования и чтобы они были привлечены к судебной ответственности, если итоги этих расследований дадут для этого основания;

h) при отборе кандидатов на ключевые посты в переходном правительстве принимать во внимание их приверженность уважению норм международного гуманитарного права и прав человека и делу повышения благосостояния всех конголезцев и их деятельность в этой связи;

i) не допускать возникновения ситуаций, чреватых появлением потоков беженцев и перемещенных лиц на территории Демократической Республики Конго и на ее границах, а также принять и применять все необходимые меры для создания условий, благоприятствующих возвращению всех беженцев и перемещенных лиц на основе их свободного согласия;

j) обеспечить безопасность и свободу передвижения сотрудников Организации Объединенных Наций и гарантировать беспрепятственный доступ гуманитарного персонала ко всем пострадавшим группам населения;

k) всесторонне сотрудничать с системой Организации Объединенных Наций, гуманитарными организациями и Всемирным банком с целью обеспечить оперативную демобилизацию и реинтеграцию вооруженных группировок, в особенности детей-солдат;

5. *призывает* правительство Демократической Республики Конго принять конкретные меры, с тем чтобы:

a) осуществлять, совместно со всеми конголезскими сторонами, соглашение о разделении власти, заключенное в Претории 17 декабря 2002 года, и применять промульгированную Переходную конституцию, с тем чтобы реально начать переходный период и создать благоприятные условия для процесса подлинной демократизации;

b) в полной мере выполнять свои обязательства по международным договорам по правам человека и с этой целью продолжать сотрудничество с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций и наращивать свое сотрудничество с Бюро Верховного комиссара по правам человека в Демократической Республике Конго;

c) положить конец безнаказанности и следить, в соответствии со своими обязанностями, за тем, чтобы лица, виновные в нарушениях прав человека и грубых нарушениях международного гуманитарного права, были привлечены к ответственности при соблюдении норм справедливого судебного разбирательства;

d) продолжать в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом по Руанде;

e) продолжать реформу судебной системы и в этой связи призывает его незамедлительно перевести в практическую плоскость решения об упразднении Военного трибунала, а также принимает к сведению вступление в силу президентских указов, касающихся реформы системы военной юстиции;

f) восстановить мораторий на приведение в исполнение смертных приговоров и следовать объявленному им намерению постепенно отменить смертную казнь, в связи с чем Комиссия выражает сожаление по поводу применения смертной казни, в частности вынесения смертных приговоров 7 января 2003 года Военным трибуналом, который судил лиц, обвиняемых в причастности к покушению на бывшего Президента Демократической Республики Конго;

g) на деле обеспечить закрытие, в соответствии с решением от 8 марта 2001 года, всех неофициальных центров задержания, условия содержания в которых унижают человеческое достоинство;

6. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека информировать Комиссию о консультациях между его Бюро и Генеральным секретарем о средствах содействия переходному правительству Демократической Республики Конго в плане решения проблемы безнаказанности;

7. *постановляет*:

a) продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и просить ее представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго;

b) просить Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго всю необходимую помощь, с тем чтобы она могла в полной мере выполнить свой мандат;

8. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2003/15 Комиссии по правам человека от 17 апреля 2003 года, одобряет решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и просить ее представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии".

*54-е заседание
17 апреля 2003 года*

[Принята без голосования. См. главу IX.]

2003/16. Положение в области прав человека в Бурунди

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека,

вновь подтверждая свою приверженность соблюдению принципов верховенства права, включающих демократию, плюрализм и уважение прав человека и основных свобод,

подчеркивая, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять свои обязательства по различным договорам, участниками которых они являются,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/12 от 19 апреля 2002 года,

принимая во внимание резолюции Совета Безопасности 1072 (1996) от 30 августа 1996 года, 1286 (2000) от 19 января 2000 года и 1375 (2001) от 29 октября 2001 года, а также заявления Председателя Совета Безопасности от 12 ноября 1999 года (S/PRST/1999/32), от 29 июня 2001 года (S/PRST/2001/17), от 26 сентября 2001 года (S/PRST/2001/26), от 8 ноября 2001 года (S/PRST/2001/33), от 15 ноября 2001 года (S/PRST/2001/35), от 7 февраля 2002 года (S/PRST/2002/3) и от 18 декабря 2002 года (S/PRST/2002/40),

напоминая, что основную ответственность за мир несут правительство и народ Бурунди,

отмечая усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и Европейским союзом в целях содействия мирному урегулированию бурундийского кризиса,

осознавая необходимость обеспечения безопасности всех гуманитарных работников в соответствии с принципами международного права,

приветствуя подписание 28 августа 2000 года Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди, его ратификацию Национальным собранием Бурунди и принятие этим Национальным собранием переходной конституции, а также недавнее, 7 октября 2002 года, подписание меморандума о взаимопонимании между переходным правительством Бурунди, Национальным советом в защиту демократии - Силами в защиту

демократии (НСЗД-СЗД) Жана-Боско Ндайикенгуру Кийе и Палипехуту - Национальными силами освобождения Алена Мугарабоньи и подписание 2 декабря 2002 года соглашения о прекращении огня между правительством Бурунди и НСЗД-СЗД Пьера Нкурузиза,

напоминая принятое в июле 2000 года решение Организации африканского единства (СМ/Dec.522 (LXXII) Rev.1), заявление Председателя Совета Безопасности от 2 марта 2001 года (S/PRST/2001/6) и заявление Председателя Европейского союза от 6 марта 2001 года в отношении Бурунди,

с удовлетворением отмечая учреждение Комитета по наблюдению за осуществлением Арушского соглашения с штаб-квартирой в Бурунди, а также начало осуществления некоторых сопровождающих прекращение огня мер, таких, как прибытие группы наблюдателей,

признавая личный вклад покойного Джулиуса К. Ньерере в арушский переговорный процесс и посреднические усилия бывшего президента Южной Африки г-на Нельсона Манделы, которые уже привели к ощутимым результатам, включая подписание Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди,

считая, что эффективные действия в целях предотвращения дальнейших нарушений прав человека и основных свобод являются необходимыми для обеспечения стабильности и восстановления Бурунди, а также для необратимого восстановления законности,

признавая важную роль женщин в процессе примирения и поисках мира,

приветствуя приглашение, направленное посредником представителям женщин Бурунди, принять участие в качестве наблюдателей в арушском переговорном процессе,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Бурунди (E/CN.4/2003/45);
2. *поддерживает* институты переходного периода, созданные в рамках осуществления Арушского соглашения, а именно переходное национальное собрание, переходный сенат и переходное правительство, и призывает к проведению реформ, предусмотренных Арушским соглашением, в духе национального единства и взаимного доверия;
3. *призывает* переходное правительство продолжать принимать меры, направленные на привлечение всех секторов общества к делу национального примирения и восстановления надежного и безопасного для всех институционального порядка в целях восстановления демократии и мира в интересах бурундийского населения;

4. *настоятельно призывает* переходное правительство продолжать добиваться цели обеспечения равноправного участия женщин в жизни бурундийского общества и улучшения их условий жизни, в частности путем принятия законодательных инициатив, касающихся наследования и имущественных режимов супругов;

5. *по-прежнему выражает обеспокоенность* по поводу продолжающегося насилия, нарушения прав человека и международного гуманитарного права, а также небезопасного положения в некоторых районах страны, приводящих к перемещению многих людей внутри и за пределы страны, и отмечает усилия бурундийских властей, направленные на обеспечение полного соблюдения установленных гарантий прав человека и международных норм в области прав человека;

6. *осуждает* эскалацию насилия, особенно акты изнасилования женщин, и настоятельно призывает все стороны конфликта остановить непрекращающуюся череду насилия и убийств, в частности актов слепого насилия против гражданского населения;

7. *призывает* все стороны, а именно переходное правительство и стороны, подписавшие Арушское соглашение и соглашение о прекращении огня, выполнять их обязательства и уделять особое внимание защите прав человека и настоятельно призывает все вооруженные группы, которые еще не присоединились к переговорам, безотлагательно сделать это в целях обеспечения всеобъемлющего и окончательного прекращения огня;

8. *выражает озабоченность* в связи с положением перемещенных лиц, выражает сожаление, в частности, по поводу неприемлемых условий жизни в местах нахождения перемещенных лиц и рекомендует переходному правительству, специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям предоставлять гуманитарную помощь;

9. *принимает к сведению* продолжающуюся добровольную репатриацию беженцев, принятых в Объединенной Республике Танзании, в рамках трехсторонних соглашений между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и правительствами Танзании и Бурунди и просит участвующие стороны создать условия для добровольного, постоянного и полностью безопасного возвращения;

10. *приветствует* выраженное переходным правительством стремление изыскивать согласованные решения для непростого вопроса о жертвах войны путем создания постоянной структуры для согласования вопросов защиты перемещенных лиц и ее технической группы по наблюдению, включающей представителей переходного правительства и гуманитарных организаций, а также учреждение Национальной комиссии по реабилитации затронутых войной лиц;

11. *просит* переходное правительство принять дальнейшие меры, в частности в области судопроизводства, с тем чтобы положить конец безнаказанности, прежде всего посредством предания суду лиц, виновных в нарушениях прав человека и международного гуманитарного права, согласно соответствующим международным принципам, и настоятельно призывает переходное правительство ускорить надлежащие процедуры расследования и привлечения к ответственности в случае нарушениях этих прав;

12. *отмечает* подписание Бурунди Римского статута Международного уголовного суда (A/CONF.183/9) и призывает переходное правительство ратифицировать его;

13. *приветствует* введение в действие в январе 2000 года нового Уголовно-процессуального кодекса, призывает переходное правительство продолжать осуществлять план судебной реформы для обеспечения более полной защиты индивидуальных свобод и повышения эффективности и транспарентности деятельности судебных инстанций и настоятельно призывает органы власти решить проблемы продолжительности предварительного заключения и условий содержания под стражей;

14. *приветствует также* работу, проделанную независимой комиссией по рассмотрению вопросов, касающихся заключенных, и настоятельно призывает переходное правительство обеспечить надлежащее выполнение рекомендаций этой комиссии;

15. *приветствует далее* продолжающееся сотрудничество между переходным правительством и Международным комитетом Красного Креста в отношении доступа к заключенным, содержащимся в центральных тюрьмах и других местах содержания под стражей, и их посещения;

16. *осуждает* все нападения на гуманитарный персонал и призывает стороны конфликта решительно воздерживаться от любых действий, способных воспрепятствовать операциям по оказанию гуманитарной помощи, чтобы обеспечить населению свободный доступ к такой помощи;

17. *отмечает* усилия переходного правительства в борьбе с безнаказанностью и в деле поощрения прав человека, в частности создание правительственной комиссии по правам человека, и призывает переходное правительство активизировать его усилия в этой области;

18. *поддерживает* продолжение осуществления Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека программы помощи военным служащим и сотрудникам полиции в области прав человека и судебной помощи;

19. *настоятельно призывает* все стороны конфликта прекратить использование детей в качестве солдат, приветствует принятое в этой связи переходным правительством обязательство и подписание Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах и призывает переходное правительство ратифицировать его;

20. *выражает признательность* тем сторонам конфликта в Бурунди, которые конструктивно сотрудничают с международными посредниками, и поддерживает усилия президента Габона г-на Бонго и вице-президента Южной Африки г-на Зумы, которые привели к заключению соглашения о прекращении огня между переходным правительством и вооруженными группами;

21. *высоко оценивает* усилия посредников Организации Объединенных Наций, Африканского союза и Европейского союза в поисках долговременного урегулирования проблем Бурунди;

22. *призывает* Африканский союз, в частности через его механизм по предупреждению, урегулированию и разрешению конфликтов, продолжать усилия по предупреждению любого дальнейшего ухудшения ситуации;

23. *вновь подтверждает*, что уважение прав человека и соблюдение международного гуманитарного права, а также процесс развития способствуют достижению мира, и, соответственно, призывает международное сообщество содействовать проведению международной конференции по вопросам мира, безопасности и стабильности в районе Великих озер, как это рекомендовано в резолюции 1234 (1999) Совета Безопасности;

24. *выражает признательность* Управлению Верховного комиссара по правам человека за осуществляемую им деятельность на местах, приветствует факт сотрудничества с ним переходного правительства и призывает к укреплению деятельности Управления в Бурунди за счет добровольных взносов;

25. *осуждает* незаконную продажу и распространение оружия и соответствующих материалов, что препятствует миру и безопасности в этом районе;

26. *просит* государства не допускать использования своей территории в качестве базы для вторжения или нападений на территорию другого государства в нарушение принципов международного права, в частности Устава Организации Объединенных Наций;

27. *настоятельно призывает* государства и международные, правительственные и неправительственные организации координировать плановые инициативы, направленные на содействие устойчивому развитию в целях поощрения восстановления и примирения;

28. *приветствует* проявление солидарности со стороны международного сообщества во время Конференции доноров, организованной в Париже в декабре 2000 года по инициативе бывшего президента Южной Африки г-на Манделы и при поддержке президента Франции г-на Ширака, а также во время проведения совещаний за "круглым столом" по вопросу о положении в Бурунди, состоявшихся в Женеве в декабре 2001 года и в ноябре 2002 года;

29. *настоятельно призывает* доноров продолжать выделение средств согласно обязательствам, принятым на Конференции доноров и Женевском совещании за "круглым столом", с тем чтобы придать новый импульс динамике мирного процесса;

30. *призывает* переходное правительство принять меры для создания обстановки безопасности, способствующей надлежательной деятельности организаций по оказанию помощи, и предлагает Организации Объединенных Наций и донорам увеличить поток гуманитарной помощи нуждающемуся населению;

31. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика еще на один год и просить ее представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Бурунди Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии, уделяя в своей работе внимание гендерным аспектам.

32. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный совет, принимая к сведению резолюцию 2003/16 Комиссии по правам человека от 17 апреля 2003 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика еще на один год и просить ее представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Бурунди Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии, уделяя в своей работе внимание гендерным аспектам".

*54-е заседание
17 апреля 2003 года*

[Принята без голосования. См. главу IX.]
